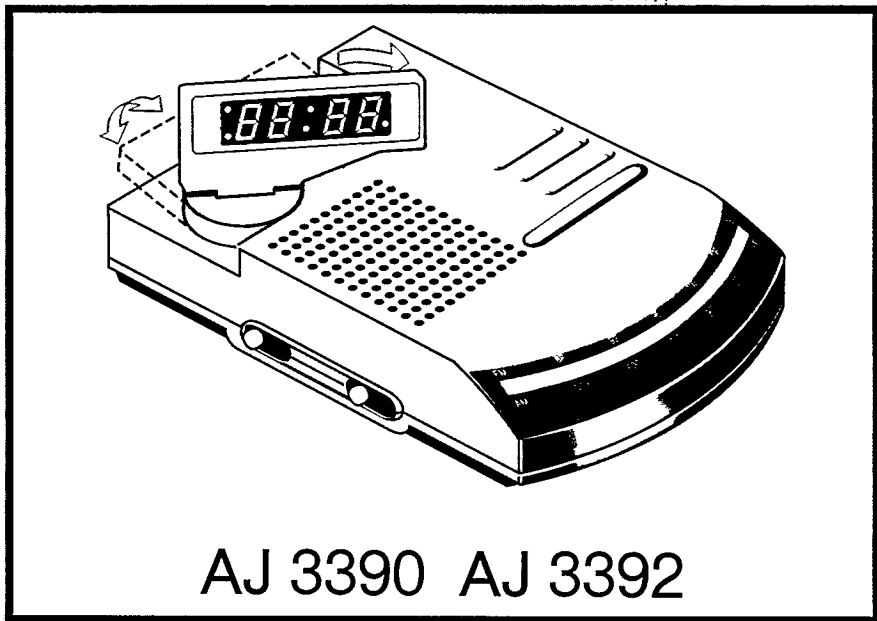




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



(GB)

Clock radio

(F)

Radio réveil

(D)

Radio-Wecker

(NL)

Klokradio

(E)

Radio reloj

(I)

Radio a sveglia

(S)

Klockradio

(SF)

Kelloradio

English	page 4
Illustrations	page 3
Français	page 8
Illustrations	page 3
Deutsch	Seite 12
Abbildungen	Seite 3
Nederlands	pagina 16
Afbeeldingen	pagina 3
Español	página 20
Ilustraciones	página 3
Italiano	pagina 24
Illustrazioni	pagina 3
Svenska	sida 28
Figurer	sida 3
Suomi	sivu 32
Kuvat	sivu 3

Dansk

Typeskiltet findes på bagsiden af apparaten.

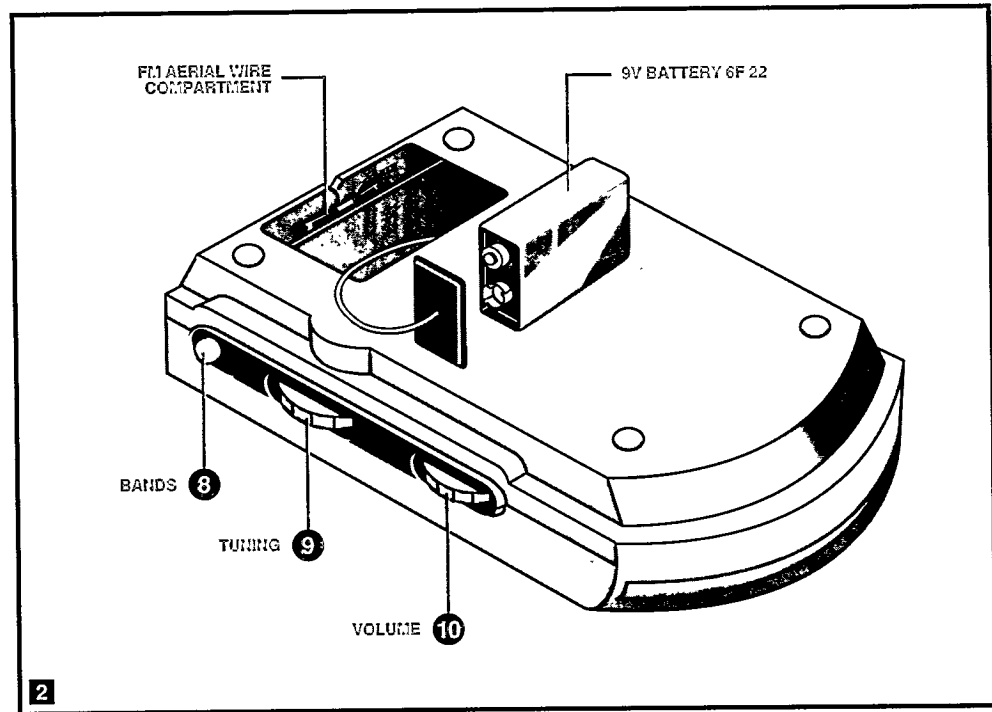
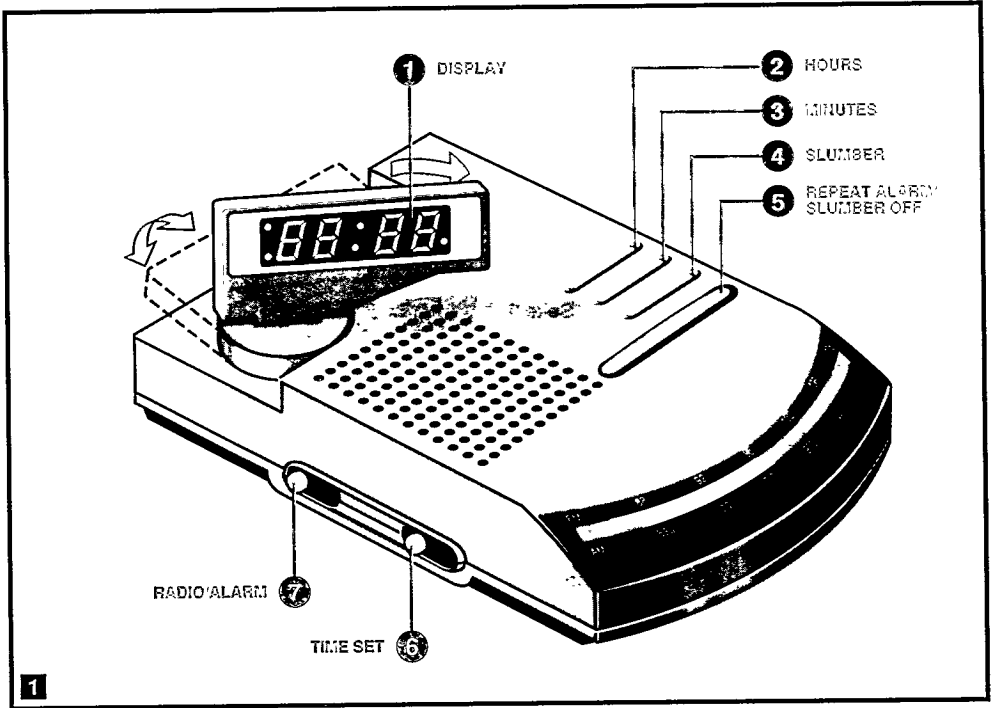
Dette produkt overholder kravene til radio-interferens, som overholdes i EF-regulativerne (Europæisk Fællesmarked).

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Norsk

Typeskilt finnes på apparatens bakside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.



POSIZIONE DEI COMANDI

- ① display con indicatore ALARM
 - ② HOURS - regolazione delle ore
 - ③ MINUTES - regolazione dei minuti
 - ④ SLUMBER - attivare la funzione di slumber
 - ⑤ REPEAT ALARM/SLUMBER OFF
REPEAT ALARM - ripetizione sveglia
SLUMBER OFF - annullare la funzione di slumber
 - ⑥ selettore TIME SET
TIME - regolazione dell'ora corrente
RUN - posizione normale
ALARM - regolazione dell'ora di sveglia
 - ⑦ selettore
RADIO ON/OFF - radio accesa/spenta
ALARM RADIO/BUZ - sveglia con la radio o con la suoneria
 - ⑧ BANDS - regolazione della gamma d'onda
 - ⑨ TUNING - sintonia sull'emittente desiderata
 - ⑩ VOLUME - controllo del volume
-

TENSIONE DI RETE



La radio a sveglia è prevista per una tensione di rete di 220 V, 50 Hz. All'atto che la spina del cordone di rete viene inserita nella presa murale, le cifre sul display lampeggeranno quale indica che devono essere regolate all'ora corrente.



Per disattivare completamente l'alimentazione a rete sfilare la spina dalla presa di rete.

RADIO

Potete usare l'apparecchio come radio.

radio accesa

- Mettere il selettore ⑦ su RADIO ON per accendere la radio.
- Selezionare la gamma d'onda desiderata con l'interruttore BANDS ⑧.
- Sintonizzare sull'emittente desiderata con la manopola TUNING ⑨.
- Regolare il volume con il controllo VOLUME ⑩.

radio spenta

Per spegnere la radio, mettere il selettore ⑦ su RADIO OFF.

antenne

Per la ricezione in FM, l'apparecchio è munito di un'antenna a filo dalla parte posteriore. Bisogna svolgere e forse spostare il filo alquanto per ottenere la migliore ricezione.

L'antenna AM è incorporata nell'apparecchio. Per assicurare la migliore ricezione può essere necessario girare alquanto l'apparecchio.

Si può riporre l'antenna a filo accanto al compartimento pile.

OROLOGIO

display Sul display è visibile l'ora.
L'indicatore **ALARM** si accende dopo aver inserito la sveglia.
Si può alzare il display e metterlo nella posizione desiderata.

- regolazione dell'ora**
- Mettere il selettore TIME SET (6) su TIME.
 - Regolare l'ora corrente con i tasti MINUTES (3) e HOURS (2).
 - Mettere il selettore TIME SET (6) su RUN.
-

SVEGLIA

- ORA DI SVEGLIA** L'ora di sveglia è l'ora in cui si vuol essere svegliato.
- Mettere il selettore TIME SET (6) su ALARM. Sul display è visibile l'ora di sveglia.
 - Regolare l'ora di sveglia desiderata con i tasti MINUTES (3) e HOURS (2).
 - Rimettere il selettore TIME SET (6) su RUN. Sul display si vede nuovamente l'ora corrente.

Per controllare l'ora di sveglia regolata, mettere il selettore TIME SET (6) un attimo su ALARM.

SVEGLIA ACCESA La radio a sveglia può svegliarLa in 2 modi:



1. Sveglia con la **radio**
 - Mettere il volume della radio abbastanza alto per svegliarLa.
 - Regolare il selettore (7) su RADIO ALARM.
 - All'ora regolata venite svegliati con la radio.



2. Sveglia con la **suoneria** (= buzzer)
 - Regolare il selettore (7) su BUZZER ALARM.
 - All'ora regolata venite svegliati con la suoneria.

SVEGLIA SPENTA Si può spegnere la sveglia in 2 maniere differenti:

- repeat alarm**
1. Modo di **ripetizione**
 - Premere il tasto REPEAT ALARM (5) per predisporre la sveglia nel modo di ripetizione. Dopo 9 minuti udirete di nuovo la sveglia (radio o suoneria). Ripremendo il tasto REPEAT ALARM, la sveglia si spegne e verrà ripetuta 9 minuti più tardi. Dopo 1 ora e 59 minuti, la sveglia si disinserisce automaticamente. Il giorno dopo udite la sveglia nuovamente all'ora regolata.
- off**
2. Spegnere **completamente**
 - Regolare il selettore (7) su RADIO OFF. Sul display si spegne l'indicatore ALARM ON e la sveglia è così spenta. Se desiderate essere svegliati il giorno dopo, regolare il selettore (7) nuovamente su RADIO o BUZZER.
-

SLUMBER

L'apparecchio ha una **funzione slumber** incorporata che permette lo spegnimento automatico dello stesso in modo che potete ascoltare la radio per una certa durata prima di addormentarvi.

durata La durata di ascolto prima che l'apparecchio si spenga automaticamente è 59 minuti.

attivare Se desiderate attivare la durata di slumber procedete come segue:

- Premere il tasto SLUMBER ON (4). Sul display è visibile la durata di slumber di 59 minuti.

annullare È possibile spegnere la radio prima del termine della durata di slumber:

- Premere il tasto SLUMBER OFF (5).



- La funzione di slumber **non** è attivata quando il selettore (7) si trova su RADIO ON dato che in questa posizione la radio rimane accesa.
- La funzione di slumber non influisce l'ora di sveglia regolata.

INTERRUZIONE DELLA CORRENTE ELETTRICA

In caso si verifichi un'interruzione della corrente elettrica, l'intero apparecchio si spegne.

lampeggio All'atto che la corrente è nuovamente disponibile, le cifre sul display lampeggiano e dunque è necessario regolare nuovamente l'ora corrente.



L'apparecchio può essere munito di una **batteria di 9 V** che provvede, in caso di interruzione della corrente elettrica, al funzionamento regolare dell' **orologio**. Ciò non è visibile dato che la batteria non provveda all'illuminazione del display. All'atto che l'interruzione è annullata, diventerà nuovamente visibile l'ora corrente.

Dunque: **la sveglia, la radio ed il display non vengono alimentati dalla batteria.**

- Prima di inserire la batteria, inserire la spina nella presa murale.
- Inserire la batteria nel vano dalla parte inferiore dell'apparecchio (ved. la figura).

consiglio Consigliamo di sostituire la batteria una volta all'anno. Non è possibile fornire un'indicazione precisa in quanto la sequenza e la durata dell'interruzione della corrente elettrica possono differenziarsi per regione o Paese.

MANUTENZIONE

- Quando l'apparecchio non viene usato per un certo tempo consigliamo di scollegarlo dalla rete e di togliere anche la batteria. In questa maniera viene evitato ogni rischio di danneggiamento dell'apparecchio a causa di un'eventuale perdita della batteria.
- Le impronte digitali e la polvere possono essere tolte con una tela pulita e soffice o con pelle di daino leggermente imbevuta con acqua. Non utilizzate mai detersivi che contengono sostanze abrasive o diluenti (benzina, diluente, alcool, ecc.) dato che possono intaccare il materiale.
- Riparate l'apparecchio dalla pioggia ed umidità, non esponetelo per lungo tempo ai raggi solari e tenetelo lontano da sorgenti di calore.

E PER ULTIMO...

normative C.E. L'apparecchio risponde alle esigenze circa le interferenze radio imposte dalle normative della Comunità Europea.

tipo La targhetta del tipo si trova sul fondo dell'apparecchio.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBl. I S. 459) allgemein genehmigt.
2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche *) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörigen Geräte.

Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

In den Empfängern eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfermeldeanlagen, Infrarotfermeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfasst (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfänger-eigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt. Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einem Zulassungszeichen gekennzeichnet sein **). Das Zulassungszeichen sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehnetzen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfermeldeanlagen mit Drahtfermeldeanlagen verbunden werden.

Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.
5. Änderungen der Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkbedienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14.5.1979

Der Bundesminister für das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

***) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

